

Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]
Herausgeber: Oficina Suiza de Expansión Comercial
Band: - (1951)
Heft: 1

Artikel: La colección del centenario Bally 1851-1951
Autor: B.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-796983>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 04.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



La colección del centenario Bally 1851-1951

Con motivo del centésimo aniversario de su fundación, la *Fábrica de Calzados Bally* ha presentado en Schönenwerd su colección de primavera y verano. En dicha población es donde Carlos Francisco Bally empezó hace cien años a fabricar sus calzados, los que, actualmente gozan de fama mundial. En el edificio del « Felsgarten » puede verse todavía el despacho del fundador, en el que nada ha sido cambiado, y nos quedamos pensativos al representarnos el trabajo y la tenacidad que han sido necesarios para que esta industria adquiriera semejante auge. Entre la austeridad de este modesto cuarto

de trabajo y los numerosos edificios de la fábrica moderna que hoy imponen su masa compacta en el agreste paisaje, no puede reprimirse un sentimiento de gratitud hacia el que, hace un siglo, tuvo el valor de lanzarse en un empresa tan arriesgada. Desde 1851 hasta 1951, a pesar de dificultades y reveses, el buen éxito ha trazado su camino y, hoy día, la reputación está sólidamente establecida, no sólo en Suiza, sino también en todos los países del mundo.

Resulta interesante el saber que Carlos Francisco Bally estuvo anteriormente al frente de una fábrica de cintas elásticas que todavía subsiste y cuyos productos son, hogaño como antaño, utilísimos para la fabricación del calzado. Esta empresa ha seguido desarrollándose sin cesar y suministra tejidos elásticos, especialmente para trajes de baño y corsés. Una de sus últimas novedades es una funda invisible que sólo pesa 55 gramos y que es una maravilla de benefactura.

Parecía pues indicadísimo el que la citada manifestación comenzase por un desfile de trajes de baño sobre maniqués, confeccionados en satén e hilos elásticos, producto de la misma casa. Siguió una revista retrospectiva de la moda en 1850, 1875, 1900 y 1925, representada por maniqués en traje de época, calzados con modelos auténticos de los que figuran en el « Museo Bally ».

Pudieron admirarse a continuación las creaciones para 1951, que, como de costumbre, fueron presentadas sobre maniqués. Como siempre, daban testimonio de una elegancia y de un gusto refinados. Zapatos ligeros, cómodos, de colores claros, son el indispensable complemento del vestido primaveral. Desde las sandaletas hasta los zapatos para la noche, se adaptan a todos los requisitos de la clientela, lo mismo si se trata de creaciones de la alta costura de París que de las excentricidades de Nueva York. Las formas varían en cuanto posible: escotados muy pronunciados, bridas sabiamente



Photos Max Widmer.



estudiadas, tacones chatos o tacones Luis XV, corte clásico o asimétrico, y no le ceden en nada a la multiplicidad de los materiales empleados: toda clase de curtidos, lino, nylon, algodón, puntillas, raso, strass, plásticos, etc. Para terminar mencionaremos también los modelos destinados a la juventud; esta colección, por sí sola, da una idea de los esfuerzos y del esmero que Bally dedica en cada temporada a su colección, para contentar su clientela y mantener el nivel de su fabricación.
B.

Los maniqués en el desfile de Bally iban vestidos por las casas siguientes:

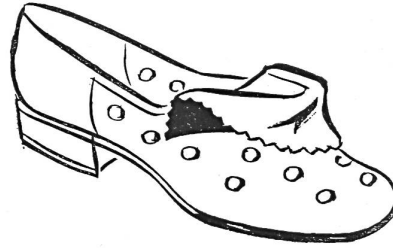
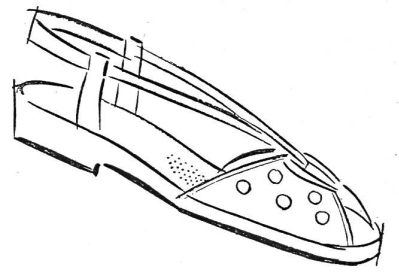
Prendas de punto

y de malla jersey: «ALPINIT» Ruepp & Cie, S. A.,
Sarmenstorf;

trajes de baño: Osweta S. A., Zürich;

trajes de confección: Geny Spielmann, Zürich;

sombreros: Jucker-Petitpierre, Zürich.



BALLY-MODELES DÉPOSÉS

